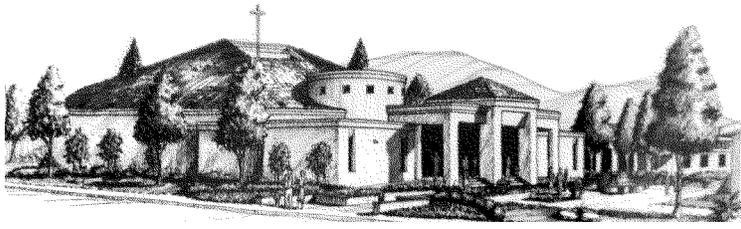


天主教聖谷東區中文週訊



丙年四旬期第三主日

主曆二〇一六年二月廿八日

讀經默想欄

(摘自阿德里安·諾桑本篤會神父《甲年主日聖道禮儀》)

甲年四旬期第三主日：使人得到永恆生命的活水

甲年的四旬期選經都是為教友和候洗者一起，反省洗禮的意義的，故此甲年四旬期三、四、五主日的選經，尤其福音，都是為舉行候洗者懇禱禮，準備他們在逾越節受洗而設。如果有候洗者參與禮儀，每年都應選用甲年四旬期的讀經。

水可以止渴，是生命所必須的。在今天四旬期第三主日的彌撒中，慈母教會便藉著水的象徵，向候洗者闡明天主聖神在聖洗聖事中所起的作用，並強調天主對待世人的無窮恩愛。

舊約聖經中的出谷紀在第 15 和 17 章，兩次談到了水。兩次所提起的事情，都發生在「瑪撒」。「瑪撒」一詞，有「試探」的意思。今天彌撒中的讀經一取自出谷紀第 17 章第 3 到 7 節。內容講述：以色列百姓，在梅瑟的領導下，逃出了埃及，在曠野漂泊，走得精疲力盡，找不到水喝，便開始埋怨梅瑟和天主。在不得意時，怨天尤人，原是人之常情，不足為奇。但是，以色列人看見過天主為拯救他們而顯的奇蹟，仍然如此，則不免意味著對天主缺少信賴，大不恭敬。雖然天主當時照顧了他們，命令梅瑟擊石取水，讓他們喝，後來卻嚴重地懲罰了他們，連梅瑟也未能倖幸。後來聖詠第 95 篇追述那件事情說：

你們今天要聽從祂的聲音，不要像在「默黎巴」那樣心硬，也不要像你們的祖先，那天在曠野中「瑪撒」地方，看見了我的工作，仍然試探我、考驗我。我四十年之久厭惡那一世代，我曾說：這個民族冥頑不靈，他們不肯承認我的道路；因此，我在盛怒之下起誓說：他們絕對進不了我安居之所。(詠 95:7-11)

有關梅瑟在「瑪撒」擊石取水的故事，在教父們的著作，有兩種解釋：一種是把水比作聖體聖事；另一種把它看作聖洗聖事的預像。

今天的彌撒禮儀，採取第二種說法。這也是今天彌撒福音中所說的水的意思。今天的彌撒福音選自聖若望福音第 4 章，內容記述耶穌在雅各伯井旁邊與一位撒瑪黎雅婦女的對話。這對話是由要水喝而引起的。什麼水呢？

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與李神父 (Fr. Francis Li) 手機：213-284-2001

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：江君揚 909-896-8749

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

那位婦女認為是眼前的雅格井的水。人喝了這水，仍會再渴。耶穌要給人的，卻是使人喝了，不會再渴，並且使人得到永恆生命的水。

耶穌所說的水，無疑地是指天主聖神(參若 7:38-39)。今天彌撒中的讀經二選自聖保祿宗徒致羅馬人書第 5 章。在這篇讀經中，聖保祿宗徒闡述聖洗聖事的功效。領聖洗的人，因信德而成義，藉著基督跟天主和好了，有分享天主光榮的盼望。聖保祿宗徒用水比擬天主聖神，說：「這種盼望絕不會落空，因為天主藉著祂所賜給我們的聖神，已經把祂的愛傾注在我們心中。」

四旬期主日彌撒的讀經和福音，原來是為準備候洗者領受聖洗聖事的。但是，已經受過聖洗的老教友，也可從中取得教訓。那就是：一、藉以紀念領洗的宏恩，而感謝天主的無窮仁慈；二、可以重申我們的信仰，增進我們對天主的依賴和信任。

今天彌撒中的答唱詠就是上述的聖詠第 95 篇。其中的話很好，表示我們此時此刻應有的心情：你們今天要聽從祂的聲音，不要再那樣心硬。

主日彌撒欄

請關掉手機、呼叫器及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 211 望主使我心煥然一新

G

Lucien Deiss, CSSp

1 1 7 7 | 6 · 6 | 7 7 | 5 - | 3 3 1 2 | 3 5 4 | 3 1 | 1 - ||
望主使我心 煥然一新， 又盼主聖 神充沛 我身 靈。

3 3 3 3 3 | 2 2 · 3 3 1 2 | 3 · 3 3 3 | 5 5 5 3 2 1 |

1、上主天主這樣說：請看好日子快要來臨，我與以色列

2 2 6 5 6 | 1 1 1 ||

人民將訂立 新盟約。

3 3 1 2 | 3 3 3 3 3 | 5 3 2 1 | 2 2 6 6 5 6 | 1 ||

2、我必要把 法律深深銘 刻其內蘊，永久留在其心 中。

3 3 5 3 2 | 1 · 2 2 2 | 6 5 6 1 1 · ||

3、我將作其上 主，他們將 是我的子民。

3 3 1 2 3 3 | 5 · 5 3 3 · | 2 2 3 2 1 | 6 6 5 6 1 ||

4、至於其過犯，我必要 全赦免，永不再記憶 他們的罪孽。

讀經一：

恭讀出谷紀

十七，3~7

那時候，人民在曠野裡非常口渴，就埋怨梅瑟說：「你為什麼從埃及把我們領出來？難道是要我們和我們的兒女、以及牲畜都渴死嗎？」梅瑟向上主呼號說：「我要怎樣對待這些人民呢？他們幾乎就要用石頭砸死我了！」上主回答他說：「你帶領幾個以色列長老，跟你一起到以色列人面前，你手裡要拿著你先前擊打尼羅河的棍杖；我要站在你面前，在曷勒布山的一塊磐石上；你去擊打那磐石，就有水流出來，給人民喝。」梅瑟就當著以色列的長老的面這樣作了。他稱那地方為瑪撒和默黎巴，因為以色列人民在那裡爭吵過，並試探過上主，他們說：「上主是否在我們中間？」——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠九四

答： F (Dm) 4/4 莊嚴

朱健仁 曲

6 6 7 1 7 6 | 1 6 1 1 - | 7 7 7 7 7 1 7 | 6 - - - ||
你們要聽從 祂的聲音， 不要再那樣心 硬！

領：

- 一、請大家前來，向上主歡呼，向救我們的磐石歌舞。
一齊到祂面前感恩讚頌，向祂歌唱聖詩，歡呼吟詠。
- 二、請大家叩首致敬，向主跪拜，因為祂是我們的天主，我們是祂牧養的子民，是祂親手領導的羊群。
- 三、不要像在默黎巴那樣心硬，不要像在曠野瑪撒那天，你們的祖先看到我的工作，在那仍然試探我、考驗我。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書

五，1~2，5~8

弟兄姊妹們！我們既因信德而成義，便藉著我們的主耶穌基督跟天主和好了。我們藉著耶穌靠信德得以生活在天主的恩寵中，並歡欣地盼望分享天主的光榮。這種盼望絕不會落空，因為天主藉著祂所賜給我們的聖神，已經把祂的愛傾注在我們心中。當我們還在軟弱的時候，基督就在預定的時刻為罪人死了。本來為義人而死，已絕無僅有，為好人死，或許有敢作的；但是，基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛我們。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

福音前歡呼詞：

答： F (Dm) 3/4 ♩=180

朱健仁 曲

6 6 - | 5 1 3 | 2 - - | 2 - - | 2 2 1 | 2 - 1 | 6 - - | 6 - - ||
基督，天主聖言，願光榮歸於祂！

領：主，祢真是世界的救主；請給我活水，免得我再渴。

福音：

恭讀聖若望福音

四，5~42

◎：那時候，耶穌來到撒瑪黎雅的一個鎮，名叫息哈爾，這地方靠近雅格給他兒子若瑟的那塊地，「雅格井」就在那裡。耶穌因為走路疲乏，就順便坐在井傍；那時，大約是中午。有一個撒瑪黎雅婦人來打水，耶穌向她說◎：「請給我

一點水喝！」◎：那時祂的門徒都到鎮上買食物去了。那撒瑪黎雅婦人回答說⊕：「祢是猶太人，而我是撒瑪黎雅人，祢怎麼向我要水喝呢？」◎：原來，猶太人跟撒瑪黎雅人一向不相往來。耶穌回答說⊕：「若是妳知道天主的恩賜，和現在向妳要水喝的是誰，妳或許早就會求祂，而祂也早就賜給妳活水了。」◎：那婦人問道⊕：「先生，祢連打水的器具都沒有，而井又深，祢從哪裡取得那活水呢？難道祢比我們的祖先雅格還大嗎？他把這口井留給我們，他自己，他的兒女和他的牲畜，都曾喝這口井的水。」◎：耶穌回答說⊕：「喝了這水的人，還要再渴；但是，誰喝了我給的水，就永遠不再渴；並且我給他的水，要在他內成為泉源，湧出活水，使他得到永恆的生命。」◎：婦人說⊕：「先生，請給我這水吧！免得我再渴，也不需要再來這裡打水。」◎：耶穌向她說⊕：「妳去叫妳的丈夫，然後再到這裡來！」◎：婦人回答說⊕：「我沒有丈夫。」◎：耶穌說⊕：「妳說沒有丈夫，妳說的很對；因為妳已經有過五個丈夫了，妳現在所有的，也不是妳的丈夫。妳說了實話。」◎：婦人說⊕：「先生，我看祢是一位先知。我們的祖先一向在這座山上朝拜天主，你們卻說：朝拜的地方應該是耶路撒冷。」◎：耶穌回答說⊕：「女人，妳要相信我，時候快到了，你們將不在這座山上，也不在耶路撒冷朝拜父。你們朝拜你們所不認識的，我們朝拜我們所認識的，因為，救恩是從猶太人來的。但是時候要到，而且現在就是，那些真正朝拜天父的人，要用心神、要按真理朝拜祂，因為，這樣的朝拜正是父所要的。天主是神，所以朝拜祂的人，應該用心神、按真理去朝拜。」◎：婦人說⊕：「我知道那稱為基督的默西亞要來，祂來了，就會把一切的事告訴我們。」◎：耶穌向她說⊕：「現在跟妳談話的我，就是默西亞。」◎：正在這時候，祂的門徒回來了，看見祂跟一個婦人談話，都很驚奇；但是沒有人問那婦人：「妳要什麼？」或問耶穌：「祢為什麼跟她談話？」於是那婦人放下她的水桶，回到鎮上，對大家說⊕：「你們來看！有一個人把我過去所作的一切都說了出來，莫非祂就是默西亞嗎？」◎：於是大家就往鎮外，到耶穌那裡。這時候門徒請耶穌說⊕：「老師，用飯罷！」◎：祂卻回答說⊕：「我已經有食物吃，那是你們所不知道的。」◎：門徒們便彼此詢問⊕：「難道有人給祂送來了吃的嗎？」◎：耶穌向他們說⊕：「我的食物就是實行派遣我來的那一位的旨意，完成祂交給我的工作。你們不是說：還有四個月纔到收穫期嗎？我對你們說：你們舉目仔細看看這些田地吧，莊稼已經成熟，可以收割了。收割的人領到工資，並且為永恆的生命積聚果實，這樣，使栽種的和收割的一同快樂。這正如俗語所說：『這個人栽種，另一個人收割。』我派遣你們前去收割你們沒有耕作的田地；別人出力，而你們卻去收穫他們辛勞的成果。」◎：鎮上有許多撒瑪黎雅人信從了耶穌，因為那婦人作證說：「祂把我過去所作的一切都說了出來。」於是，這些撒瑪黎雅人來到耶穌跟前，請求祂在那裡住下；耶穌就在那裡住了兩天。還有更多的人因為聽了祂的教訓，就信從了祂。他們向那婦人說⊕：「我們現在信了，不是由於妳的話，而是因為我們親自聽見了祂的話，知道祂確實是世界的救主。」——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

慕道班懇禱禮

召喚候洗者、為候洗者祈禱、驅邪禮、授信經

懇禱曲： 252 信德

D 4/4

楊洛詞

1 3 | 2 --- | 2 - 7 2 | 1 --- | 1 - 3 5 | 4 4 4 4 | 4 - 4 6 |
 口承認 心相信 救主耶穌從死者 中復
 5 --- | 5 - 4 5 | 6 . 6 6 4 | 2 - 3 4 | 5 . 5 5 3 | 1 -
 活！ 脫離罪惡獲救恩，聖神引 領新生命，
 2 3 | 4 . 4 4 2 | 7 - 1 2 | 1 --- | 1 - ||
 遵守 聖言行愛 德 成義 人。

彌撒中奉獻支票抬頭： St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲： 在主內

C 4/4

溫和地

Bob Fabing, S.J. 譯詞：彭育申

5 | i - 7 - | 6 - 5 3 | 4 - 6 5 | 5 - 0 3 | 3 - 4 5 | 6 -
 唯 在 主 內 我的 靈 能 安 歇。 上 主 我 磐 石，
 6 5 | 4 - 3 - | 2 - 0 5 | i - 7 - | 6 - 5 3 | 4 - 6 5 | 5 -
 我 永 不 動 搖。 唯 在 主 內 我的 靈 能 安 歇。
 0 3 | 3 - 4 5 | 6 - 6 7 | i - 7 - | i - - 0 ||
 上 主 我 磐 石，我 永 不 動 搖。

- 5 4 3 1 2 3 1 | 1 --- | 2 2 3 4 4 3 | 2 --- |
 1、 在主內安歇，我靈。 上主是我的希望。
 2、 勿信靠財富，我靈。 尋求上主的榮耀。
 3、 大家前來朝拜主。 我們是祂的羊群。
- 5 4 3 1 2 3 1 | 1 --- | 2 2 2 3 2 1 7 | 1 - 0 ||
 1、 呼喚上主的聖名。 祂是我們的庇蔭。
 2、 上主祂信實可靠。 我們的力量和救主。
 3、 聽從上主的教導。 我們心深處的呼聲。

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：
 請從唱天主經開始保持站立，直到教友們領完聖體。
 領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的
 會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲： 195 求主充滿我

詩節： A 4/4

Richard Blanchard

5 5 | 5 3 3 3 5 6 | 5 2 2 - 2 5 | 7 . 6 5 6 5 4 | 3 - -
 1、 像那 婦人在井旁我曾 尋求 不能 令人滿足 的事，
 2、 這 世界有千萬人正在 尋求， 努力 追求屬世享樂，
 3、 朋友 若是你從這世界 所得， 仍然 使你饑餓難受，
 0 5 | i . i i i 2 3 | 2 i - i i 6 | 7 . 5 7 7 i 2 | i - - ||
 1、 那 時我聽聞救主 說道， 到我這 裡 來取不竭泉源。
 2、 無 一能與這寶貝 相比， 我在主 裡 已得著這寶貝。
 3、 我 主會施恩使你 得救， 若你謙卑 跪下向祂 祈求。
 5 6 | 6 5 5 5 i | i 7 7 7 i | 2 . 2 3 2 i 2 | 3 - -
 對經：我杯 高舉 求主充 滿它， 解我 心的 枯乾與 饑渴；
 i 2 | 3 3 . 3 3 2 i | 2 i 6 6 i | 7 6 5 7 7 i 2 | i - - ||
 求以 天糧 餵養我使 我飽足 滿我 杯使我 心身得 痊癒。

出堂曲： 517 傳給人

D 4/4

5 | 3 . 2 3 4 | 5 - - 3 | 1 . 7 1 4 | 3 2 - - | 2 - -
 一 點 星 星 之 火， 可 以 使 火 著 起 來。
 朋 友 們 快 快 來， 我 已 得 到 這 喜 樂。
 5 | 3 . 2 3 4 | 5 - - 3 | 1 . 7 1 4 | 3 2 - - | 2 - -
 在 那 周 圍 的 人， 可 以 得 到 那 亮 光。
 你 也 能 信 靠 祂， 無 論 你 是 在 何 處。
 1 | 6 . 5 6 7 7 | i - 5 - | 0 6 5 4 | 5 5 5 1 1 0
 天 主 的 愛 也 是 這 樣。 當 你 有 這 寶 貴 經 驗，
 我 要 在 山 頂 上 喊 叫。 我 要 全 世 界 都 知 道，
 1 | 4 3 1 . 1 | 4 4 3 3 1 . 1 | 4 3 2 2 1 | 1 --- | 1 - - ||
 你 要 傳 給 每 一 個 人， 你 要 去 傳 給 人。
 救 主 的 愛， 已 臨 到 我， 我 要 去 傳 給 人。

彌撒特別意向欄（請在一週前直接交給神父）：

- 本華人教友團體為李神父姊夫董天田（若望）求安息主懷。
 本華人教友團體為張相之弟兄的父親張金增伯父
 求安息主懷、永享天鄉福樂。
 牛麗生、牛濟滄紀念母親胡亞萍逝世四週年，求早升天國。
 蔡冰芝全家為父親蔡祥裕求平安、早日康復。
 蔡萬裕為全家感恩求恩。
 蔡韶雯為全家感恩求恩。
 蔡冰芝、蔡冰晶追思哥哥彭善增（保祿），求靈魂早日安息主懷。
 聖家基信團為張相之弟兄的父親張金增伯父求天鄉永福。
 聖詠團為張相之父親張金增先生求靈魂永安。
 Mary Rose Lee 與哥哥 T. C. Leung 為母親潘佩貞
 求安息主懷、天鄉永福。
 楊尚明、屈嘉明為同學楊學忠的母親楊黃德懿伯母
 求安息主懷、永享天福。
 劉培宜、陳恆德追思父親劉尚民，求安息主懷。
 楊學忠追思父親楊銘璋、母親楊黃德懿，求靈魂永安。
 安家姊妹們為父親安廣、母親安郭素卿求天鄉永福。
 蔡冰晶、葉秋燕率全家感謝主恩，求主賜新的一年平安喜樂。
 張蕙蓮為趙清潤老師的亡靈求安息主懷。
 張蕙蓮為翁松齡老師求主賜早日康復。

代禱欄（請電朱執事 626-964-3629x129）：

- 求健康：楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堉、
 阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、
 簡薰玉、張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、譚雅德、
 曹龔安愚、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、
 梁華建、李安慈、葉詹秀娥、陳偉生、Grace 馬、傅家琦、
 于朱浣蘭、梁福財、薛衡山、Uma 譚、范一弓、馬房添輝、
 張婷江、陳莉嫻、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、傅佩玉、
 彭保祿神父、余原、郭德蘭、周富美、李蕙若、盧如心、
 Evonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、
 袁平先、袁張昭華、林翠萍、鄭建國、鄭余美祝、劉戊鏗、
 Adams Ko、林菊英、楊秀鑾、吳祝愛娟、Kasey Liang、
 章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、李何若珍、李沁、
 張世鳳、張永祜、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、Anna 李、
 陳大安、牛濟滄、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、薛玉山、

周雍銓、Joanna 梁、葉璧瑄、張世琪、陳天福、Cindy Peng、Maria Brett、胡慧蓉、梁淑雯、張朝禎、Judy 謝、沙玉芝、Canisius Hanafi Setionago、吳爾謙修女、傅修女。

為新亡者祈禱：潘佩貞、楊黃德懿、董天田、王彤、林益舟、張啟勳、張金增、彭善增。

教會消息欄

《慈悲面容》：教宗方濟各慈悲特殊禧年詔書

20. 在此重溫正義與慈悲的關係，也不為過。正義與慈悲不是兩項相矛盾的事實，卻是同一事實的兩個幅度，逐步揭示，以達到高峰——愛的圓滿。正義是文明社會，即法治社會的基本概念。正義也被理解為公平地對待每個人。在聖經中，多次提及神聖的正義，指出天主是「審判者」。在這些章節裡，正義被理解為完全遵守法律，以及每位良善的以色列子民遵行天主誠命的行為。然而，這觀念曾不少次引致法律主義，扭曲了正義的本義，掩蓋了它深遠的價值。要克勝這法律主義觀點，我們需要回顧聖經：正義，主要被視為人忠誠地順從於天主的旨意。

耶穌本身多次講及信德較諸遵行法律更重要。在這意義下，我們必須明白耶穌的話。當耶穌與瑪竇及其他稅吏和罪人同桌共食時，祂對反對祂的法利塞人說：「你們去研究一下：『我喜歡仁愛勝過祭獻』是什麼意思；我不是來召義人，而是來召罪人」。(瑪 9:13) 面對正義的觀念被視作遵守法律，把人界分為義人和罪人兩群，耶穌躬身揭示慈悲之恩，祂是來尋找罪人，給他們送來寬恕和救恩。可以理解，為什麼耶穌以慈悲作為新生泉源，帶來釋放的觀念，卻遭法利塞人及其他法律教師所反對。他們要求忠於法律，只顧將重擔壓於他人肩上，而阻礙天主的慈悲。呼籲忠誠遵守法律，決不能忽略關注事件中所涉及的人的尊嚴。

在這重要的一面，耶穌要求我們反省歐瑟亞先知的話：「我喜歡仁愛勝過祭獻」。(歐 6:6) 耶穌肯定，從那時起，門徒的生活規律，當把慈悲放在中心，正如耶穌與罪人共餐所示範的。再次，慈悲被啟示為耶穌使命的一個基礎面向。這為耶穌的聽眾，確具挑戰，因為他們常按法律表面劃分界線。另一方面，耶穌超越法律；祂選擇與法律所視為罪人的人同夥，正好讓我們瞭解祂慈悲的深度。

保祿宗徒有一段類似的旅程。在大馬士革路上與耶穌相遇之前，他因熱衷追求法律的正義而奉獻生命。歸依基督卻使掃祿的眼光倒過來，以至他寫信給迦拉達人說：「我們信從了基督耶穌，為能由於對基督的信仰，而不由於遵行法律成義，因為由於遵守法律，任何人都不得成義。」(迦 2:16)

保祿對正義的瞭解完全改變。他把信德，而非正義，放在首位。救恩並非來自遵行法律，而是藉著信仰耶穌基督；耶穌基督以自己的死而復活，帶來救恩，也同時帶來使人成義的慈悲。天主的正義，為那些被罪惡及其後果所奴役者，如今成為了釋放的力量。天主的正義就是祂的慈悲。(參詠 51:11-16)【未完待續】

佈告欄

二月：聖家月／三月：聖若瑟月

彌撒後茶點服務組

本週：接待遊民暫停一次

下週：聖嬰基信團

東區華語四旬期一日避靜

主講：李偉平神父

主題：如同天父滿懷慈悲

日期：3/5 (週六)

時間：9:30 AM 至 4 PM (9 AM 報到)

費用：\$10 (包括午餐) 地點：本堂禮堂

(歡迎自由奉獻) 報名：蘇闊姊妹 (626) 758-7007

聖谷東區冬季遊民食宿服務謝啟

上主日冬季遊民服務共收到 550 美元的捐款。感謝各位兄姊的慷慨捐獻，也感謝所有參與服務的兄姊。

慕道班啟事

本週主題：「祈禱」。

聯絡人：符曙新弟兄或趙金潤姊妹 626-839-8845

歡迎教友邀請親朋好友一起來參加慕道班課程及活動

堂區消息

- **本堂四旬期週一至週五時間表** 彌撒：8:30 AM、7 PM
拜苦路：週五 6:30 PM 明供聖體：週五 7 PM 彌撒後
- **希頓姆姆四旬期湯廚**：本堂遣使會將於 3/4, 3/11, 3/18 週五從 6 PM 到 8:30 PM 在禮堂提供四旬期齋餐。
- **奉獻廿四小時給天主**：為響應教宗方濟各的邀請，本堂將於 3/4 週五 8:30 AM 至 3/5 週六 8:30 AM 舉行奉獻 24 小時給天主。本堂的各善會及團體將輪流負責守聖時，其中 11 AM-12 PM 由聖母軍負責，9 PM-10 PM 由華人團體負責。歡迎教友們隨時到聖堂，不分晝夜，來與主相遇，也特別歡迎教友們來參與由華人負責的時段。**3/4 和好聖事時間：上午九時至十時、下午四時至五時、晚間七時半至午夜。**
- **聖谷東區冬季遊民食宿服務謝啟**：我們感謝所有的志工及捐贈物資的堂區教友們，特別感謝 David Klocksieben 孜孜不倦的協調。願天主降福大家！
- **天主教救援服務會收捐獻日**：本堂將於下主日 (3/6) 為天主教救援服務會 (CRS) 收捐獻。此捐款資助為超過一億人服務的六家天主教機構。敬請大家慷慨解囊。
- **復活節食物籃**：本堂以往在感恩節及聖誕節會發食物籃。今年慈悲禧年也將首次在復活節發食物籃。若您願意領食物籃，請於 3/7 前到辦公室填申請表。本堂也需要願意供應食物的公司行號。若您有資料或問題請與執事或 Ray Gallergo 聯絡：raygallego@mac.com 或 909-268-6468

堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

大華禮卡

若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。買 \$100 大華禮卡等於捐 \$6 給團體。多謝您的支持！